



Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission

Leaving Certificate 2013

Marking Scheme

ITALIAN

Ordinary Level

Note to teachers and students on the use of published marking schemes

Marking schemes published by the State Examinations Commission are not intended to be standalone documents. They are an essential resource for examiners who receive training in the correct interpretation and application of the scheme. This training involves, among other things, marking samples of student work and discussing the marks awarded, so as to clarify the correct application of the scheme. The work of examiners is subsequently monitored by Advising Examiners to ensure consistent and accurate application of the marking scheme. This process is overseen by the Chief Examiner, usually assisted by a Chief Advising Examiner. The Chief Examiner is the final authority regarding whether or not the marking scheme has been correctly applied to any piece of candidate work.

Marking schemes are working documents. While a draft marking scheme is prepared in advance of the examination, the scheme is not finalised until examiners have applied it to candidates' work and the feedback from all examiners has been collated and considered in light of the full range of responses of candidates, the overall level of difficulty of the examination and the need to maintain consistency in standards from year to year. This published document contains the finalised scheme, as it was applied to all candidates' work.

In the case of marking schemes that include model solutions or answers, it should be noted that these are not intended to be exhaustive. Variations and alternatives may also be acceptable. Examiners must consider all answers on their merits, and will have consulted with their Advising Examiners when in doubt.

Future Marking Schemes

Assumptions about future marking schemes on the basis of past schemes should be avoided. While the underlying assessment principles remain the same, the details of the marking of a particular type of question may change in the context of the contribution of that question to the overall examination in a given year. The Chief Examiner in any given year has the responsibility to determine how best to ensure the fair and accurate assessment of candidates' work and to ensure consistency in the standard of the assessment from year to year. Accordingly, aspects of the structure, detail and application of the marking scheme for a particular examination are subject to change from one year to the next without notice.



Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission

LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION

2013

ITALIAN

ORDINARY LEVEL

In reading this marking scheme, the following points should be noted:

- In all sections of the examination the answers given on the marking scheme should not be considered as the only possible answers that may be accepted. Alternative expressions, phrases and words which convey a similar meaning to those on the published marking scheme are also acceptable.
- A **forward slash /** before an answer indicates that the answer is synonymous with that which preceded it or is an alternative answer. Answers separated by a forward slash cannot therefore be taken as different answers.
- **Rounded brackets ()** indicate material which is not considered to be essential in order to gain full marks.

Multiple-choice questions

- Where two answers are circled and not cancelled, no marks are awarded
- Where two answers are circled and one answer is cancelled, the non-cancelled answer is accepted and marked in accordance with the marking scheme
- Where only one answer is circled and is cancelled, this answer is accepted and marked in accordance with the marking scheme

LISTENING COMPREHENSION

100 marks

READING COMPREHENSION

160 marks

WRITING

60 marks

Total marks: 320

GRADES	
A	272 -320
B	224 – 271
C	176 – 223
D	128 – 175
E	80 – 127
F	32 – 79
NG	0 - 31

LISTENING COMPREHENSION TEST

(100 MARKS)
(24+18+18+40)

SECTION A

24 marks (8 x 3)

1. (a)

2. (b)

3. (b)

4. (d)

5. (c)

6. (a)

7. (b)

8. (c)

SECTION B

76 marks
(18+18+40)

Dialogue 1 Conversation between Lara and Matteo

18 marks

1. He started a new job **2 marks**
(His job **1 mark**)
2. She is going to visit her brother in Australia at Christmas **4 marks (2 +1+1)**
3. *Two* of **6 marks (3+3)**
Sunbathing
Swimming
Relaxing
Water sports
Sightseeing
(Visit her brother in Australia **2 marks** if not answered in Q.2)
(Sport **2 marks**)
4. (a) €1300 **2 marks**
(b) *Two* of **4 marks (2+2)**
Return flight
A week end in Singapore in a hotel
A dinner in a Chinese restaurant
A guided tour (of the city)

Dialogue 2 Conversation between Alessia and Claudio

18 marks

1. A (Latin American) dance course **3 marks (2+1)**
2. (a) *One* of **3 marks**
A voucher for downloading music
A rucksack
A sleeping bag
(A gift-card/voucher **2 marks**)
(A bag/music **1 mark**)
(b) 18 **2 marks**
3. A cake
Strawberries and cream **5 marks (2+2+1)**
(Dessert **2 marks**)
4. To prepare the music **5 marks (3+2)**
To decorate the house

Section A Reading Comprehension (80 marks)

Question 1 Storie di giovani (quasi) italiani 50 marks

1. (a) *Three* of 13 marks (5+5+3)

- She has Serbian origins
- She studies (chemistry) at Messina University
- She is passionate about art/painting
- She got her passion for art from her father
- She is an Italian citizen since 2008
- She will be 23 on August 5th (She is 23 2 marks)

(b) *One* of 3 marks

- She has a degree in law
- She is a lawyer
- She cannot work as a lawyer in Italy
- Her qualifications are not recognised in Italy
- She works as a home-help
- (She works in Italy 1 mark)

(c) She became an Italian citizen 6 marks

2. (a) *Two* of 8 marks (4+4)

- He has no money
- He could not understand Italian
- He missed the life he had (in Sri Lanka)

(b) He gets together with people from his own 4 marks (3+1)

- country (Sri Lankans)
- He plays cricket /he set up a cricket team and organizes matches

3. (a) *Two* of 4 marks (3+1)

- He got to Italy in the 1970's
- He is from Eritrea
- He wanted to work in the cinema industry
- He found a job but it did not guarantee his work permit
- He met his wife (Kibra's mother) in Milan

(b) *Three* of 12 marks (4+4+4)

- She is 26
- She was born in Rovigo
- She has two (older) brothers
- She is an Italian citizen
- She is about to finish her degree in International Relations
- She works as a web editor
- She writes on the Corriere's blog

Question 2 Vacanze d'estate, boom di viaggi studio: 30 marks

1. (i) They are travelling abroad **6 marks (4+2)**

(ii) They are attending a language course

2. A 35% increase of students going abroad (compared to last year)/
Half of the people going abroad decide to go to London **2 marks**

3. *Two* of **5 marks (3+2)**

It is close to Italy

The sea is wonderful

It has a Mediterranean climate

4. (a) *Three* of **9 marks (3+3+3)**

French

Spanish

Arabic

Russian

(b) *Three* of **8 marks (4+2+2)**

A cultural exchange programme

Improve your work skills

Young people can improve their knowledge of a foreign language

50% increase in uptake since 2011

(Culture **2 marks**)

SECTION B: PUBLICITY PIECES/ADVERTISEMENTS (80 MARKS)

(20+20+20+10+10)

Question 1

LAVORO.ORG

20 marks

1. (a) An evening course at no cost in Naples
(including face- painting, event planning and
balloon sculpting) **3 marks (1+1+1)**
- (b) *Three* of **3 marks (1+1+1)**
Be available to start immediately
Be available at weekends
Be between 19 and 25 years old
Must have own car
Be independent
Be responsible
Must like children
2. (a) A carer **2 marks**
- (b) *Three* of **3 marks (1+1+1)**
He is male
He is Romanian
He is available on a 24 hours basis
He has been in Italy for seven years
He is trained and experienced in strokes, Parkinson's and Alzheimer's
He can do housework (cooking, ironing and cleaning)
He has excellent Italian
He is a non-smoker
He has no family ties
He has a work permit
He is available for work in the Livorno area
3. *Three* of **3 marks (1+1+1)**
Must be an experienced chef
Must work well under pressure
Must be flexible with working hours
Must be very creative
Must be good at making/ preparing finger food
Must have references

4. (a) *Three* of **3 marks (1+1+1)**
 She lived abroad for the last four years
 She studied in London
 She studied in Edinburgh
 She has a TEFL Certificate (for teaching English)
 She taught English in Peru
 She taught English privately
- (b) **Online classes** - €16/hour **2 marks (1+1)**
Group classes - Lower price to be agreed **1 mark**

Question 2

I CIBI DELLA SALUTE

20 marks

- (a) (Dark) chocolate **1 mark**
 Eggs **1 mark**
 Pasta **1 mark**
 Spinach **1 mark**
- (b) 8 **16 Marks (8 x 2)**
 1
 5
 4
 6
 3
 7
 2

Question 3

AFFARONI

20 marks

1. *Two* of **2 marks (1+1)**
 - Deals with pubs and restaurants
 - Discounts in spas
 - Discounts in sport centres
 - Free entry to amusement parks
 - Free entry to discos

2. By the 17th of January **3 marks (1+1+1)**

3. *Two* of **3 marks (2+1)**
 - A discount on the next purchase
 - Help the environment
 - Renew your wardrobe

4. Flights, for two people/to a European city **2 marks (1+1)**

5. (a) 12 months **2 marks**
- (b) False **2 marks**

6. (a) Bedroom **4 marks (2+2)**
 - Sitting room

- (b) Winter **2 marks**

Question 4

CHARITY PROGRAM

10 marks

1. *Two* of **4 marks (2+2)**
 - Founded in 2010
 - It is third edition of the programme
 - It is a charity programme created and supported by the Milan Marathon

2. Quota d'iscrizione **2 marks**

3. *Two* of **4 marks (2+2)**
 - You have to register
 - Choose the charity you would like to support
 - Upload your sponsorship form
 - Invite your friends to donate

Question 5

E LA VACANZA NASCE SU FACEBOOK

10 marks

1. *Two* of **4 marks (2+2)**
Use it as an on line tourist guide
Use it to plan your next holiday
Find out about your friends holidays by
looking at their holiday videos and photos.

2. By clicking on the map **2 marks**

3. (a) Last year **2 marks**
(b) That two of them had already visited the Galapagos
Islands and posted some amazing pictures of the
place/ That his friends like to travel **2 marks**

Section C Writing 60 marks (30+22+8)

Question 1 30 marks

For good points (idiom or structure) ✓

INFORMAL WRITING (30 marks)

(a) E-mail/Letter 30 marks

Beginning, opening greeting, closing formula, ending **7 marks (2+2+2+1)**

Content and communication: 16 marks (4+4+4+4)

Four of the points below to be covered

1. The subjects you study
2. Your uniform
3. How you get to school
4. Sport activities
5. Extra-curricular activities (e.g. Drama- IT- Photography)

Language: 7 marks

- 6 – 7** Few mistakes, many correct agreements, very good accuracy.
3 – 5 Few verbs wrong, some correct agreements, not too many mistakes
0 – 2 Most verbs incorrect, no correct agreements, many spelling mistakes

OR

(b) Dialogue 30 marks

Dialogue format, beginning, closing formula, ending **7 marks (2+2+2+1)**

Content and communication: 16 marks (4+4+4+4)

Four of the points below to be covered

Tell your exchange student about

1. Yourself
2. About your family
3. About your city
4. Things to do in spare time
5. Clothes to bring to Ireland

Language and conversational expressions 7 marks

- 6 – 7** Few mistakes, many correct agreements, very good accuracy
3 – 5 Few verbs wrong, some correct agreements, not too many mistakes
0 – 2 Most verbs incorrect, few correct agreements, many spelling mistakes

In (a) and (b) where marks for content and communication are 7 or less, no marks are awarded for language

Question 2 QUESTIONARIO **22 marks**

Nome	1 mark
Cognome	1 mark
Data e luogo di nascita	3 marks
Cittadinanza (If given as a noun 1 mark)	2 marks
Indirizzo di posta elettronica	1 mark
Con chi sei venuto/a in Italia?	2 marks
Cosa contiene il tuo zaino ? 1. 2. 3.	3 marks
Per quanto tempo rimani in Italia ?	2 marks
Perché ti piace l'Italia ?	4 marks
Cosa ti piacerebbe fare qui in Italia?	3 marks

Candidates will be penalised for incorrect verbs, incorrect agreements and spelling mistakes

Question 3 Elisabetta's Party **(8x1 mark) 8 marks**

1. Ieri, siamo andati a cena da Elisabetta per festeggiare la fine dei nostri esami
2. L'appuntamento era per le 8 e alle 8:15 eravamo tutti lì
3. Abbiamo chiacchierato un po' e alle 8:30 ci siamo seduti a tavola
4. Abbiamo iniziato con un buonissimo antipasto di prosciutto e melone
5. Poi abbiamo mangiato le lasagne alla bolognese
6. E infine ha preparato il tiramisù e la macedonia
7. Dopo cena abbiamo chiamato su skype la nostra simpaticissima prof. d'Italiano
8. Ci siamo divertiti tanto e siamo andati via verso mezzanotte

APPENDIX 1

MODIFIED MARKING SCHEME FOR CANDIDATES GRANTED A WAIVER IN ASSESSMENT OF SPELLING AND GRAMMAR

Sections A and B:

Standard marking scheme to apply

Section C Writing

Question 1(a) Informal Letter

5 marks (2+1+1+1) Date, etc. as per standard marking scheme

20 marks(5+5+5+5) Content and Communication

5 marks Language and conversational expressions (*Marks are awarded for range of vocabulary and variety of tenses used*)

Where marks for content and communication are 7 or less, no marks are awarded for language

Question 1(b) Dialogue

5 marks (2+1+1+1) Dialogue format, beginning and ending

20 marks(5+5+5+5) Content and Communication

5 marks Language and conversational expressions (*Marks are awarded for range of vocabulary and variety of tenses used*)

Where marks for content and communication are 7 or less, no marks are awarded for language

Question 2 Form-filling: Candidates will not be penalised for incorrect verbs, incorrect agreements and spelling mistakes

Question 3 Standard marking scheme to apply

Leaving Certificate 2013

Italian

Script for Listening Comprehension Test

Section A

1. D'ora in poi sarà più difficile notare sportivi che rimangono in silenzio o persone che inseriscono parole a caso mentre suona l'inno di Mameli: impararlo a scuola è obbligatorio. Nelle scuole saranno organizzati attività ed eventi per informare e far riflettere sulla storia dell' Unità d'Italia e la Costituzione.
2. Sono stati 3807 gli oggetti dimenticati a bordo delle frecce Trenitalia nell' ultimo anno e riconsegnati in poche ore ai legittimi proprietari. La metà consiste in borse e valigie, seguono al 28% cellulari e (computer) portatili ,abbigliamento al 10%, libri e agende al 9%. Non mancano occhiali, scarpe, sci, e strumenti musicali.
3. Continua lo sciopero proclamato da autotrasportatori, agricoltori e pescatori contro l'aumento del prezzo dei carburanti. In quattordici città la benzina è ormai esaurita e si registrano lunghe code ai distributori. Preoccupazione fra i viaggiatori in partenza per le vacanze di Pasqua.
4. Twitter in Italia si «sveglia» la sera, tra le 19 e le 21. Il giorno preferito è il lunedì mentre si riposa il sabato. Più di un terzo dei messaggi contiene un' opinione positiva o negativa, che emerge soprattutto in occasione di eventi particolari.
5. Se siete a dieta, state alla larga dalle piazze del centro storico di Firenze dal 23 al 27 luglio. I migliori gelatieri artigianali offriranno dolcissimi percorsi gastronomici, degustazioni e dimostrazioni con piatti sorprendenti. Insomma un paradiso per i golosi!
6. Flocchi bianchi a bassa quota, interessati 800 chilometri della rete autostradale. Situazione di allarme sulla A24 con camion bloccati sotto una nevicata fittissima all'altezza dell'uscita per l'Aquila. Imbiancate anche Sardegna e Calabria. A Roma, cancellati alcuni voli in partenza da Fiumicino.
7. Il marchio di scarpe Timberland collabora ancora una volta con Legambiente, aiutando gli alunni di una scuola elementare milanese a creare un'area verde nella loro scuola. La nota azienda di calzature continua a distinguersi per l'impegno ecologico. Oltre alle 40 ore che ogni dipendente ha a disposizione per fare volontariato, l'azienda si impegna a sponsorizzare eventi come questi in occasione della Giornata della Terra.
8. La crisi incalza e per far fronte alle spese il 60% degli italiani rivela di essere costretto a usare i propri risparmi per arrivare alla fine del mese. Gli stipendi sono ormai insufficienti e le famiglie non riescono più a risparmiare. Due italiani su tre rispondono che durante il prossimo anno sarà impossibile mettere da parte qualcos

Section B

Dialogue 1

- Ciao Lara, come va?
- Ciao Matteo, bene grazie. Dove vai di bello?
- Sto partendo per le vacanze, vado in Umbria!
- E come mai in vacanza in questa stagione?
- In agosto ho dovuto cancellare le vacanze perché ho cominciato un nuovo lavoro.
- Beh, non è male andare in vacanza in autunno quando tutti lavorano. Il tempo è ancora bello, c'è meno gente e si paga meno! Bella l' Umbria!

- Infatti! Voglio ritornare a Assisi. L' ultima volta che ci sono stato era in gita scolastica 10 anni fa! E tu invece dove sei andata in vacanza?
- Anch' io non sono partita. Quest'anno volevo risparmiare, perché a Natale vado a trovare mio fratello in Australia. Sai, insegna italiano a Sydney da un anno.

- Ah non lo sapevo! Ma senti, a Natale fa caldo in Australia?
- Certo! Infatti non vedo l' ora di prendere il sole, fare il bagno e rilassarmi. E poi approfittare per fare un po' di sport acquatici.
- Che bello! E poi ci sarà tanto da vedere a Sydney!
- Sì, voglio assolutamente visitare il teatro dell' Opera, il ponte d'acciaio e la zona del porto! Poi deciderò se andare da qualche altra parte con mio fratello.

- Ma dimmi, il viaggio è molto caro?
- Veramente sono riuscita a trovare un' offerta speciale. Con 1300 euro ho il volo andata e ritorno e un fine settimana a Singapore in hotel, una cena al ristorante cinese e una visita guidata alla città!
- Ma che bello! Allora buon viaggio!
- Grazie!

Dialogue 2

- Ciao Alessia.
- Ciao Claudio. Allora che cosa avete deciso per la festa di compleanno di Enrico? Mi dispiace non essere venuta all' incontro l'altra sera ma ero al corso di ballo latino americano.
- Dunque pensavamo di regalargli degli sci nuovi. Ti ricordi che li ha rotti quando ha fatto l' incidente sulla neve l'anno scorso?
- Ah è vero! Bell'idea! E sai quanto costano?
- Ne ho trovato un paio a 200 euro. Se mettiamo dieci euro a testa possiamo prenderli visto che siamo in venti persone!
- Quindi niente buoni per scaricare musica da internet o zaino da montagna e sacco a pelo?
- Ma per i dicotto anni ci vuole un regalo più grande! E poi lo sai che Enrico adora sciare!
- Ottimo e per la festa cosa facciamo?
- Suo fratello mi ha detto che domenica festeggerà con la famiglia al ristorante, quindi pensavamo di fare una festa a sorpresa sabato sera, a casa di Silvia.
- Buon' idea! Cosa dobbiamo preparare?
- Paolo porterà le patatine e da bere. Anna farà la torta e porterà le fragole con panna. Gli altri si occupano degli antipasti.
- E a che ora ci troviamo per preparare tutto?
- Allora io e Marco ci troviamo sabato alle tre per preparare la musica e decorare la casa con i palloncini e cartelloni di buon compleanno. Gli altri possono arrivare alle sei.
- E che cosa diciamo a Enrico?
- Mah, lo invitiamo a guardare la partita a casa di Silvia come facciamo di solito.
- Ottimo piano!

Dialogue 3

- Benvenuti alla quarta puntata di *Giovani Italiani in Europa*. Questa sera ospitiamo in studio Michela Belli.
- Allora Michela, parlacì un po' di te e della tua vita in Irlanda.
- Sono piemontese e ho 26 anni. Sono venuta in Irlanda due anni fa perché in Italia era molto difficile trovare lavoro appena laureata!
- E che cosa hai studiato?
- Mi sono laureata in Lingue e Management del Turismo due anni e mezzo fa. Volevo lavorare per un po' all' estero, ma non pensavo di rimanere a vivere in Irlanda!
- E dove allora?
- Mi immaginavo piuttosto in Spagna o Francia perché il cibo, il clima e la cultura sono più simili all'Italia.
- E come mai sei rimasta in Irlanda?
- Ho trovato un lavoro in un' agenzia di viaggi a Dublino. Organizzo escursioni e accompagno gruppi di turisti italiani. Nonostante la crisi economica, in Irlanda ci sono più opportunità che in Italia!
- E che cosa ti piace di più dell' Irlanda?
- Mi trovo bene a Dublino ma mi piacciono molto i paesaggi selvaggi dell' ovest, le isole, le spiagge deserte e i prati verdi con le pecore!
- E c'è una città che ti ha colpito in particolare?
- Senza dubbio, Galway! È una città molto vivace con molti giovani che vengono da tutte le parti del mondo e con tanta musica tradizionale!
- E conosci altri italiani che hanno scelto di vivere in Irlanda?
- Sì, l'Irlanda è piena di italiani! Ho molti amici che lavorano nel settore dell' informatica, in banca, in aziende multinazionali e alcuni hanno aperto dei ristoranti.
- E perché l'Irlanda attrae così tanti giovani italiani?
- Se sai le lingue, è più facile trovare lavoro, le condizioni di lavoro sono migliori e se vuoi aprire un'attività, la burocrazia è molto più semplice!
- Ma davvero?
- Certo! E gli irlandesi sono molto socievoli!
- Sì, Allora tu pensi di rimanere qui o sogni di tornare in Italia?
- Non sono ancora sicura di cosa voglio fare nella vita... ma in Italia al momento non ci torno! La disoccupazione è ancora molto alta e poi tutti i miei amici ormai sono qui.
- Eh sì.
E adesso in Irlanda i prezzi delle case si sono abbassati. Mi piacerebbe comprare un bell' appartamento!
- E dal punto di vista professionale come ti vedi fra 5 anni?
- Vorrei avere la mia agenzia di viaggi per offrire delle escursioni specializzate.
- Per esempio?
- Mi piacerebbe creare dei tour ispirati ai famosi scrittori irlandesi. Oppure offrire gite in bicicletta come in tante altre capitali europee!
- Ma che meraviglia! Allora in bocca al lupo!
- Crepi!

Blank Page

